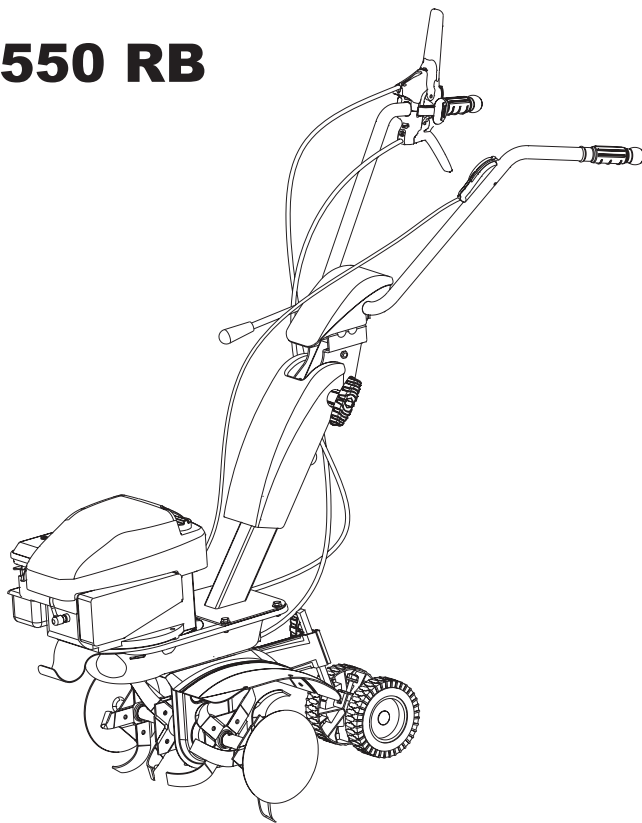
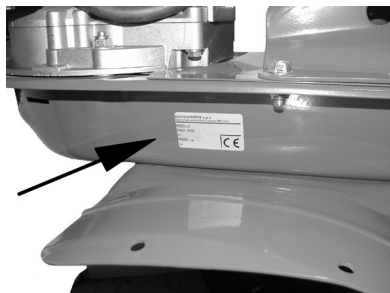


SRC 550 RB



ISTRUZIONI D'USO	IT.....8
OPERATING ISTRUCTIONS	EN... 14
MODE D'EMPLOI	FR.....20
BEDIENUNGSANWEISUNG	DE.....26
INSTRUCCIONES DE USO	ES.....32
GEbruIKSINSTRUCTIES	NL.....38
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	PT.....44
BRUKSANVISNING	SV.....50
KÄYTTÖOHJEET	FI.....56
BRUGERVEJLEDNING	DA.....62
BRUKSANVISNING	NO.....68
NÁVOD K OBSLUZE	CS... 74
INSTRUKCJE OBSŁUGI	PL.... 80
NAVODILA ZA UPORABO	SL.... 86
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	RU.... 92
KEZELÉSI ÚTMUTATÓ	HU.....98
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	EL....104
UPUTE ZA UPORABU	HR....110
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS	LT.....116
EKSPLOATĀCIJAS INSTRUKCIJAS	LV....122
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	RO...128
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА	BG...134
KASUTUSJUHEND	ET....140
NÁVOD NA OBSLUHU	SK....146
İŞLETİM TALIMATLARI	TK....152
УПАТСТВО ЗА КОРИСТЕЊЕ	MK...158
UPUTSTVA ZA UPOTREBU	SR....164

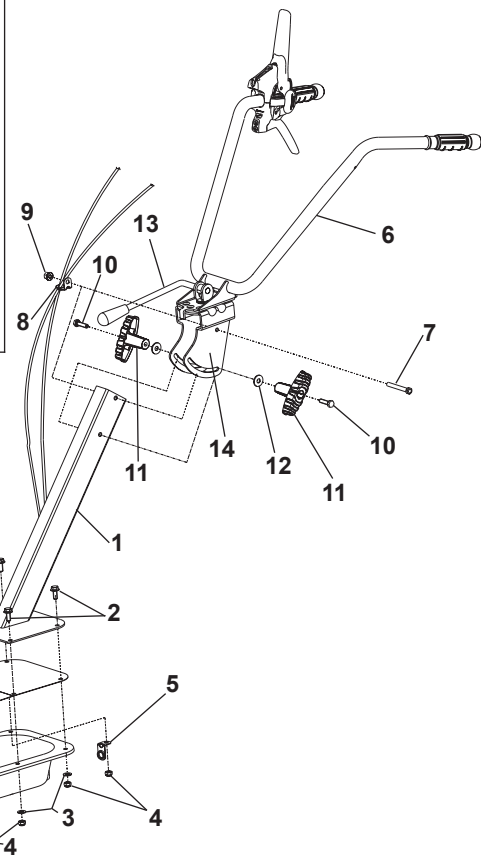
1



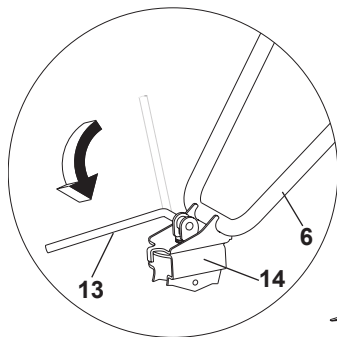
2

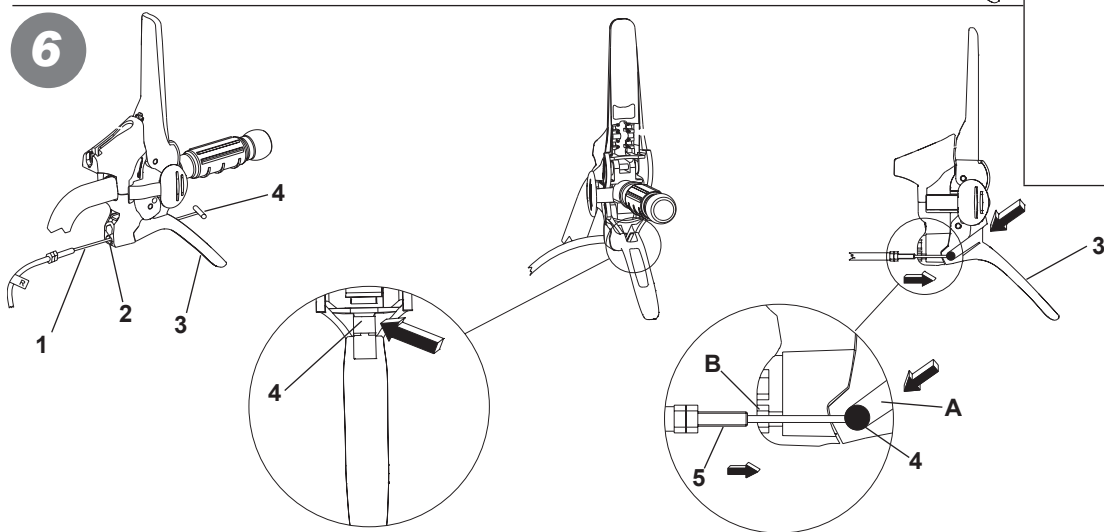
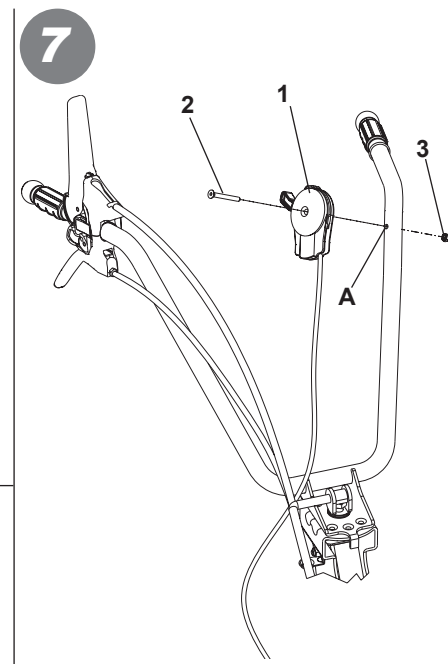
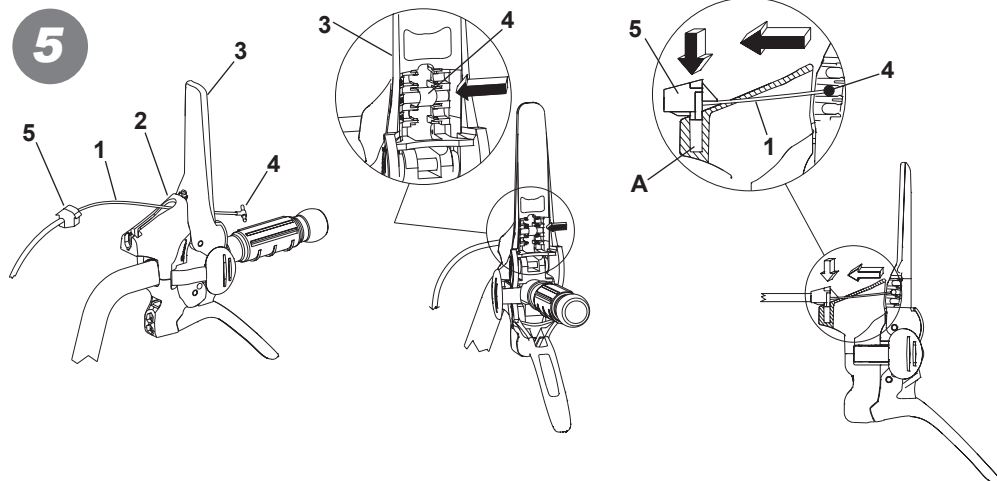


4

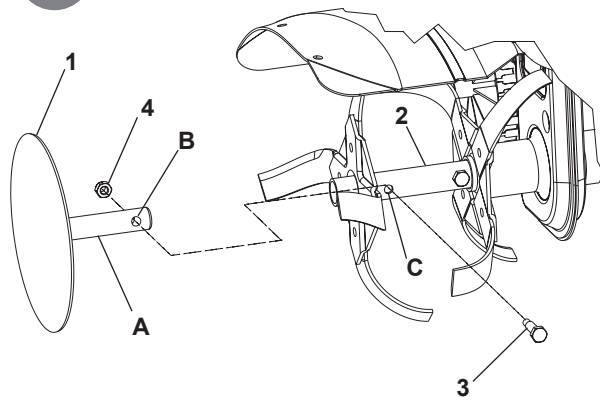


3

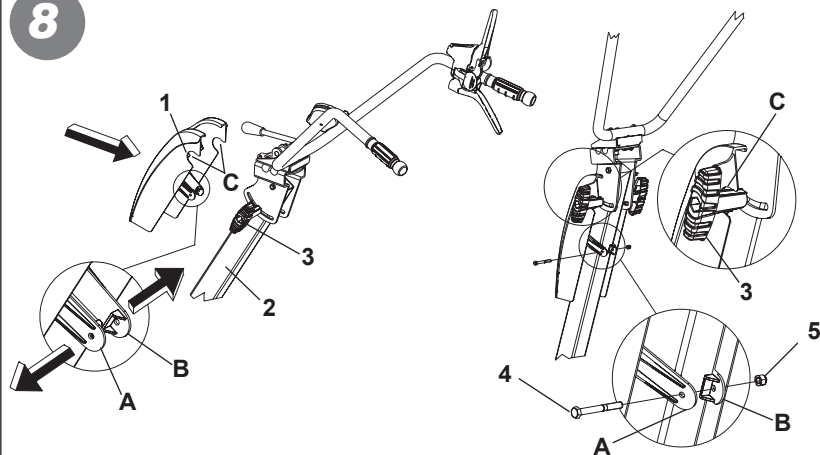




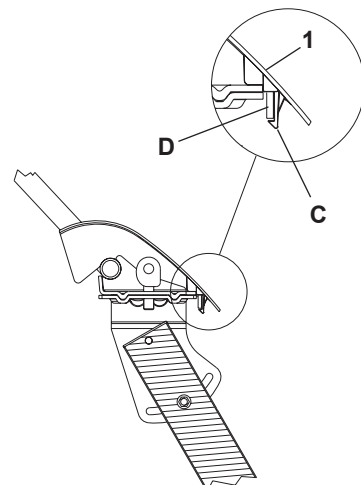
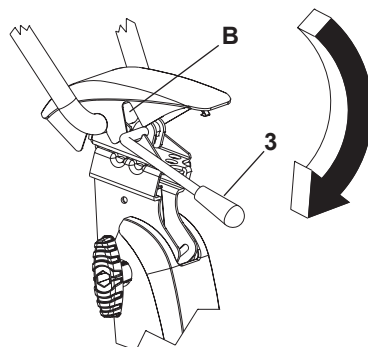
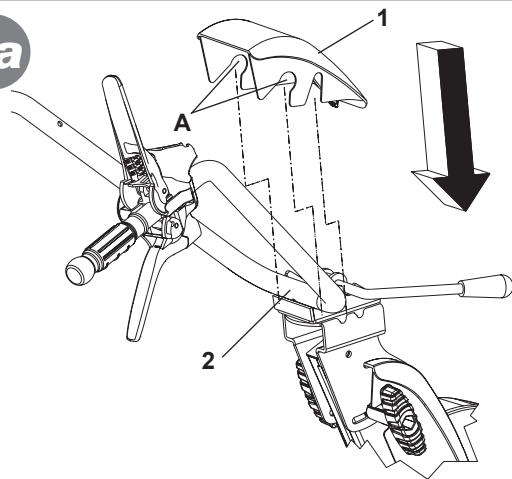
7a

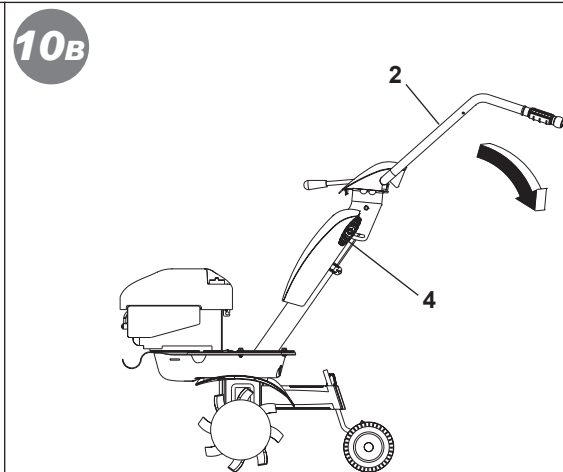
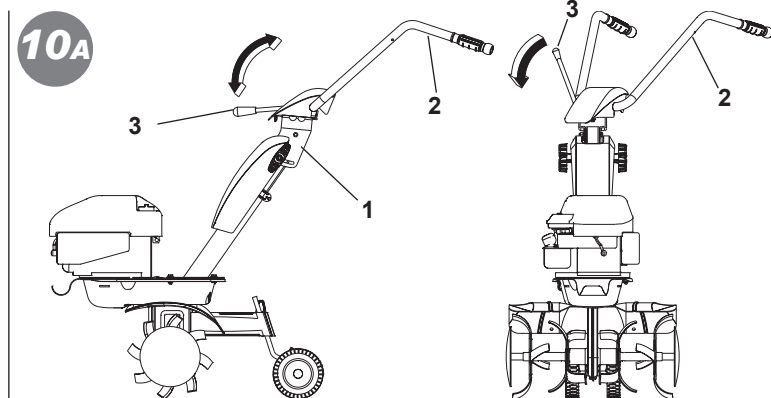
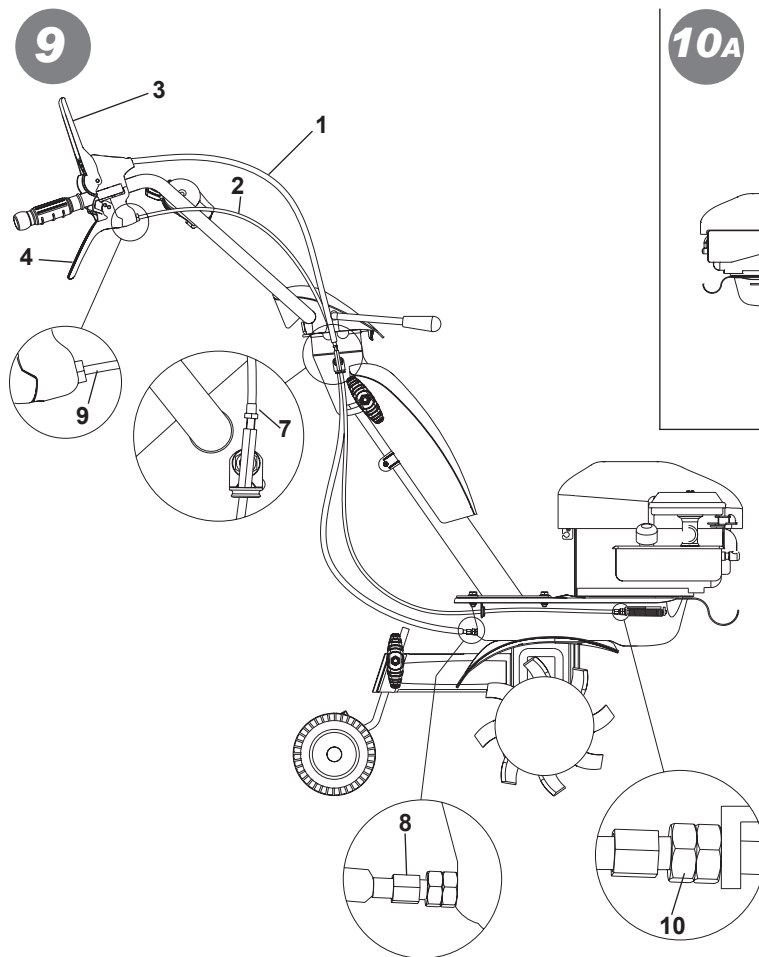


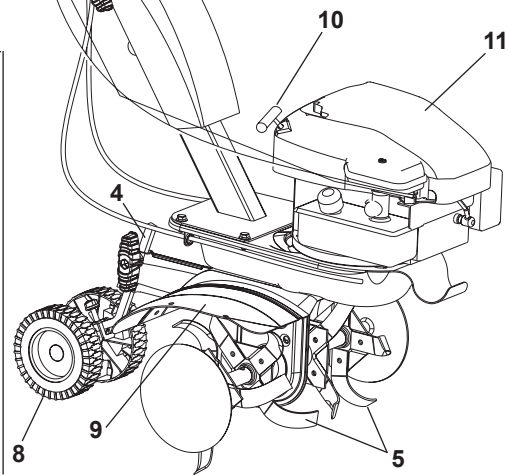
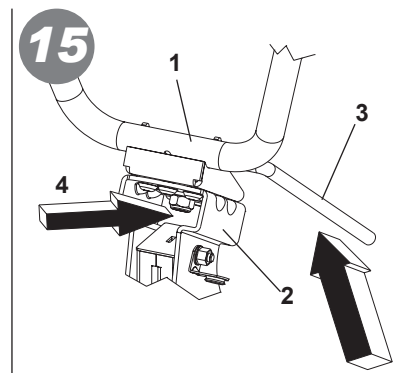
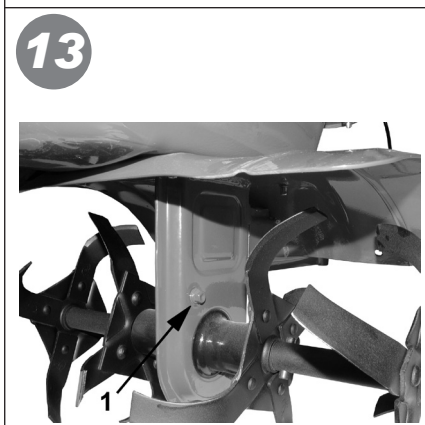
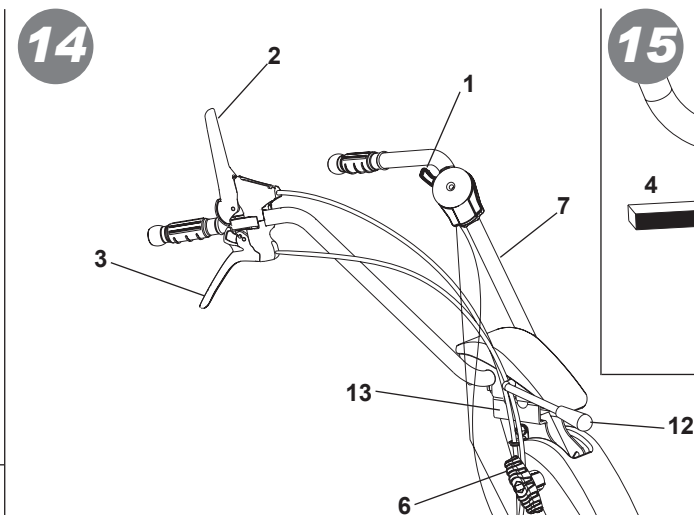
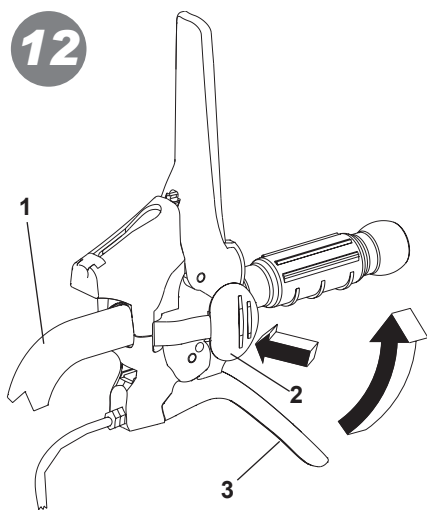
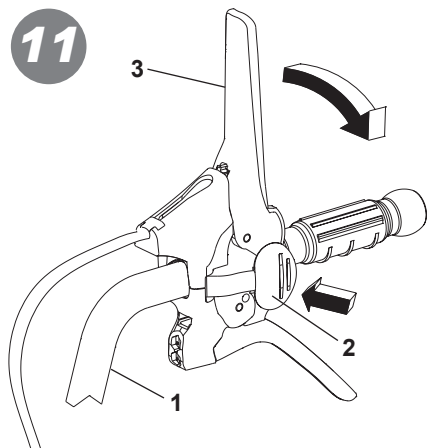
8



8a







INTRODUKTION



Allvarlig risk för maskinskötare och personer i närheten.

Bäste kund,

du har köpt en ny utrustning. Vi tackar du valt våra produkter och vi hoppas att du kommer att dra nytta av din maskin.

Vi har redigerat den här instruktionsboken för att garantera en problemfri funktion redan från början. Följ noggrant de här råden för att garantera en tillfredsställande prestanda under en lång tid.

Våra maskinen testas mycket noggrant innan de tillverkas i serie och under själva tillverkningen genomförs det stränga kontroller. Det innebär, för oss och för dig, den bästa garantin för en produktion med kontrollerad kvalitet.

Den här maskinen har genomgått stränga neutrala tester i ursprungslandet och uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter. För att garantera detta ska endast originalreservdelar användas. Garantin upphör att gälla om icke originalreservdelar används.

Med förbehåll för tekniska och konstruktiva ändringar. För information och beställning av reservdelar ber vi dig att uppge artikel- och produktionsnumret.

IDENTIFIERINGSUPPGIFTER (Bild 1)

Maskinens märkplåt och serienumret finns på vänster sida av jordfräsen, under motorn. Anmärk Vid förfrågningar om teknisk support eller beställningar av reservdelar, uppge alltid jordfräsens serienummer.

ANVÄNDNINGSVILLKOR - BEGRÄNSAD ANVÄNDNING

Jordfräsen har formgetts och konstruerats för att fräsa jorden. Jordfräsen ska endast sättas i funktion med originaltillbehör och reservdelar.

All annan användning än den som anges ovan är olaglig och innebär en annullering av garantin samt en allvarlig fara för operatören och utsatt personal.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Varning: innan monteringen och start av maskinen, läs noggrant igenom bruksanvisningen. Personer som inte känner till hur maskinen används får inte använda den.



1) Maskinen får inte användas av personer under 16 år och alkohol-, läkemedels- eller drogpåverkade personer.

2) Maskinen har formgetts för att användas av en enda utbildad person. Användaren av apparaten är ansvarig för andra personers kroppsskador och deras egendom. Kontrollera att andra personer, speciellt barn, håller sig på avstånd från arbetsområdet (10 meter).

3) Avlägsna främmande föremål från marken innan du inleder fräsningen.

Arbeta endast i dagsljus eller i en bra konstgjord belysning.



4) Starta inte när du står framför fräsen och gå inte nära den när den är igång. Genom att dra i motorns startkabel ska fräsarna och själva maskinen förbli stilla (använd remspännarens inställningsskruv om fräsarna roterar).



5) För ett bättre skydd under arbetet, bär hörselskydd (lurar och/eller pluggar), skyddsskor och långbyxor. Var försiktig när fräsen är igång eftersom det finns fara för händer och fötter. Det är även viktigt att inte springa under arbetet.



6) Motorn ska vara avstängd under en transport av maskinen och underhållsarbeten, rengöring, byte av tillbehör.



7) Lämna maskinen endast efter att motorn släckts.



8) Starta inte maskinen i stängda lokaler där kolmonoxid kan ackumuleras.



9) VARNING Bensinen är mycket brandfarlig. Förvara bränslet i lämpliga behållare. Fyll inte på bensin i stängda lokaler eller med motorn igång.

Rök inte och se till att bränsle inte läcker från tanken. Starta inte motorn vid läckage utan ställ maskinen på avstånd från området för att undvika

att det skapas tändningskällor. Vänta tills bensinångorna avdunstats. Sätt tillbaka tanklocket och bensindunkens lock. Öppna inte tanklocket när motorn är igång eller när den är varm.



10) Var försiktig med avgasröret. Närliggande delar kan nå 80 °C. Byt ut slitna eller skadade ljuddämpare.



11) Arbeta inte branta sluttningar och var extra försiktig när du ändrar körriktning eller när du drar maskinen mot dig.

12) Innan du börjar att arbeta med maskinen, kontrollera den och säkerställ att alla skyddsanordningen på maskinen fungerar riktigt. Det är strikt förbjudet att avlägsna eller ändra dem. Byt ut skadade eller slitna blad för att bibehålla balansen.

13) All felaktig användning, reparationer som utförs av icke specialiserad personal eller en användning av icke originalreservdelar orsakar att garantin upphör och tillverkaren avsäger sig allt ansvar.

SKYDDSANORDNING (bild. 14) Alla jordfräsar har en skyddsanordning. Den här anordningen stänger automatiskt av transmissionen när motsvarande styrspakar släpps (2 framväxel och 3 back).

ANMÄRKNING GÄLLANDE ARBETE MED JORDFRÄSEN Med motorn igång, placera knivarna mot marken och håll ett stadigt tag i jordfräsen. Sätt i plogen i marken. Sänk spaken (bild 14 del 2) på styret för att föra ner fräsen i marken. Lyft fräsen lätt med styret och jordfräsen börjar att gå framåt. Plogen ska alltid sitta i marken under arbetet. Användningar: Bearbetningar av lätta eller medeltunga marker. Bearbetningar av mark (fräsning/hackning). Rövning av mark (borttagning av ogräs). Blandning av kompost eller gödsel osv. Varning: jordfräsen är inte lämplig för bearbetning av marker som är täckta med kompakt vegetationställe/gräsmatta. En användning på stenig mark rekommenderas inte.

TRANSPORT

Använd en truck för förflyttning. Gafflarna, på maximal bredd, ska föras in i motsvarande utrymmen på pallen. Maskinens vikt anges på märkplåten. Med transporthjulen (bild 14 del 8) kan jordfräsen ställas på arbetsläget på ett praktiskt och bekvämt sätt. Stäng av motorn innan maskinen transporteras.

MONTERING AV JORDFRÄSEN Jordfräsen levereras till destinationen, förutom om annat avtalats, nedmonterad och i lämpliga förpackningar. Följ proceduren nedan för att montera jordfräsen:

MONTERING AV SPORRE (bild 2-3) För in den långa sidan av sporren (bild 2 del 1) i slutänden av ramens arm och blockera genom att vrida handtaget (2). Transporthjulet (bild 3 del 1) är endast till för att transportera jordfräsen. Monteras efter att sporren roterats i 180° och blockeras till det med vingskruven (2) Under arbetsfasen ska hjulet tas bort: lossa vingskruven och dra sedan av sporren och placera det som på bild 2.

MONTERING AV STYRSTÖDET OCH STYRET (bild 4) Montera styrostödet (1) på jordfräsen med fyra skruvar (2) som redan placerats på plattan, brickorna (3) och muttrarna (4). Montera införingsskyddet (5) som på bilden. För att montera styret (6) på styrostödet (1), utför följande procedur: i det övre hålet, för in skruven (7) i införingsskyddet (8) i vilken kablarna redan dragits. Blockera med muttern (9). I den nedre öppning, använd skruvarna (10) inne i vridhandtagen (11) och brickorna (12). Alla de här delarna för monteringen av styret, förutom införingsskyddet (8) finns i tillbehörspåsen i förpackningen. För att definitivt fästa styret (6) till motsvarande stöd (14) måste spaken (13) sänkas.

MONTERING AV STYRKABLAR (bild 5 och bild 6) De två kablarna har redan monterats på maskinen och de ska kopplas till motsvarande spakar.

KÖRNING FRAMÅT (bild 5) För in kabeln (1) med det T-formade kabelfästet i öppningen (2) på spaken (3) som förmonterats på styret. Placera det T-formade kabelfästet (4) i spakens mittre uttag (3) och dra till för att blockera. För sedan in kabelfästet i plast (5) i motsvarande uttag (A) på spaken och tryck nedåt.

BACKNING (bild 6): För in kabeln (1) med etiketten R och med det cylindriska kabelfästet i öppningen (2) på spaken (3) som förmonterats på styret. Placera det cylindriska kabelfästet (4) i spakens (3) mittre uttag (A) och dra till för att blockera. För sedan in kabelstiftet (5) i motsvarande uttag (B) på spaken.

MONTERING AV GASREGLAGE (bild 7) Gasreglaget kabel har redan monterats på motorn och i gasreglaget(1) . Den här anordningen ska fästas i hålet (A) på styrstången med skruven (2) och blockeras med muttern (3).

MONTERING AV SKIVOR FÖR SKYDD AV VÄXTER (bild 7A) De två skivorna för skydd av växter finns i förpackningen (1). Sätt i bulten (A) i fräsen (2) tills hålen (B) och (c) anpassats. Fäst det hela med skruven (3) och muttern (4). Upprepa samma arbetsmoment för den andra skivan.

MONTERING AV KÅPAN FÖR STYRSTÖDETS RÖR (bild 8) Ta kåpan (1) från förpackningen och sätt in den i styrstödets rör (2) genom att breda ut flikarna (A) och (B). Se till att uttagen (C) motsvarar med vridhandtagen (3). Komplettera fastsättningen genom att sätt skruven (4) i flikarnas hål (A) och (B) och dra åt med muttern (5).

MONTERING AV STYRETS KÅPA (bild 8 A) Ta upp kåpan från förpackningen (1). Placera den genom att fästa uttagen (A) på styrets nedre del (2). Vrid kåpan som på bilden och se till att den anpassas med spaken (3). Kåpan har monterats riktigt när kroken (C) på kåpan (1) fästs till bulten (D) på styret (2).

REGISTRERING AV KONTROLLERNA (bild 9) Varning Fräsen ska inte börja rotera förrän du använt motsvarande kontroller. Detta görs genom att du använder kablarnas stift (1 MA) och (2 RM). Spaken (3) som styr hackningen ska starta fräsen när den rörts till hälften. Spaken (4) som styr backen ska starta fräsen när den rörts till hälften.

Om detta inte sker kan en ytterligare reglering krävas.

KÖRNING FRAMÅT: skruva åt eller lossa stiftet (7) eller (8) på kabeln (1).

BACKNING: skruva åt eller lossa stiftet (9) eller (10) på kabeln (2).

REGLERING AV STYRET (bild 10A-10B) Jordfräsens styre kan ställas in både sidleds och på höjd. Det rekommenderas att styret ställs in innan något som helst jobb beroende på dina krav.

REGLERING SIDLEDS (bild 10A): styrets inriktning sidleds gör att operatören inte trampar på marken som frästs och inte förstör vegetationen. Lyft spaken (3) för att frigöra styret (2) från stödet (1). Vrid styret (2) från den önskade sidan och sänk spaken (3) för att blockera.

REGLERING AV HÖJDEN (bild 10B): för att frigöra styret (2) vrid vridhandtaget (4) för att lossa det. Lyft eller sänk styret i önskat läge (standardreglering

av sidornas höjd) och dra åt de två vridhandtagen när rätt placering uppnåtts.

BRUKSANVISNING Efter att monteringen och regleringen utföras är jordfräsen klar för användning.

- Ställ in höjden på styret som passar för arbetet som ska utföras. (se bild 10).
- Innan motorn startas, kontrollera alltid att maskinen är i perfekt funktionsskick.
- Varning: ingen olja finns i motorn när maskinen levereras. Tanken har en kapacitet på ungefär 0,5 kg och ska fyllas på till angiven nivå. Läs alltid noggrant igenom motorns instruktionsbok.
- Ändra inte inställning på regulatören för motorns rotationshastighet och se till att en för hög hastighet inte uppnås.
- **VIKTIGT:** vid den första användningen av maskinen är det absolut nödvändigt att kontrollera att det finns smörjmedel inne i chassit. Starta inte maskinen innan den här kontrollen utförts.
- Efter att monteringen avslutats, sätt på jordfräsen och kontrollera att motorn släcks riktigt när gasreglaget ställs på stopp.
- Igångsättningen av motorn (bild 14) Öppna bränsleventilen (i förekommande fall) och placera gasreglaget som sitter på styret (bild 1) på START. Om motorn är kall, aktivera startmotorn på förgasaren.
- Ta tag i starthandtaget (10) och dra till. När motorn startat och efter de två första explosionerna, ställ startmotorn i viloläge.
- Körning framåt (bild 11) För att aktivera en körning framåt, ta tag i handtaget (1) och tryck på säkerhetsknappen (2) som förhindrar en oavsiktlig koppling av fräsarna. Sänk spaken (3) helt och hållet.
- Backning (bild 12) För att aktivera backspaken eller en backning, ta tag i handtaget (1) och tryck på säkerhetsknappen (2) som förhindrar en oavsiktlig koppling av fräsarna. Dra spaken (3) helt och hållet. Den här jordfräsen skyddas för att minska vibrationer och buller så mycket som möjligt. Det rekommenderas emellertid att du gör korta pauser under långvariga arbeten. Vid en längre användning rekommenderas det att du använder hörselskydd.
- Vid avslutat arbete: När arbetet avslutats ställ gasreglaget (bild 14 del 1) i stoppläget för att stänga av motorn.

BYTE AV OLJA I DEN NEDRE TRANSMISSIONEN (bild 13) I normala fall bör ett byte av oljan göras var 100:e arbetstimma (oljeviskositet SAE 80). Fortsätt så här: A) lossa locket med skruv (1). B) placera maskinen lutande och sug upp oljan med en spruta. C) fyll på ny olja med en mängd på ungefär 5 dl.

För att kontrollera oljenivån: Ställ maskinen horisontellt: skruva loss locket och kontrollera att oljan är under hålet. Påfyllnings- och tömningspluggen motsvarar oljenivån.

VIKTIGT! För att undvika en förorening av vattenloppen, ska inte gammal olja tömmas i avlopp eller vattenledningar. Lager för gammal olja finns hos alla bensinstationer, eller på auktoriserade soptippar i enlighet med gällande standarder i din kommun.

LAGRING OCH PERIODISKA UNDERHÅLL (bild 15) Se till att alla muttrar, bultar och skruvar är åtdragna för att garantera en säker funktion av maskinen. Kontrollera regelbundet åtdragningen av styret (1) till stödet (2). Om en åtdragning måste göras, sänk spaken (3) och skruva åt muttern (4). En korrekt åtdragning av komponenterna hjälper att minska vibrationer på maskinen.

Töm alltid bensintanken utomhus. Låt maskinen kyla ner innan den ställs undan för förvaring. Den ska hur som helst inte ställas undan med bensin i tanken inomhus där ångorna kan nå bara lågor eller gnistor. För att minska en risk för brand, se till att det inte finns blad, gräs och mycket fett på motorn, ljuddämparen och i området där bensinen förvaras.

BESKRIVNING AV KONTROLLERNA (bild 14) 1. Handgasreglaget - 2. Styrspak för körning framåt och hackning (skyddsanordning) - 3 Styrspak för backning - 4. Sporre för reglering av fräsningen (en position) - 5. Fräsar - 6. Vridhandtag för åtdragning styre/chassi - 7. Styre - 8. Transporthjul - 9. Fräskydd - 10. Handtag för dragstart (självvindande) - 11. Motor - 12. Spak för blockering/frigöring av styret - 13. Styrstöd.

JORDFRÄSENS TEKNISKA EGENSKAPER Motor: för information se den specifika utgåvan. Fräsarnas arbetsbredd är 50 cm, inklusive skyddskåpor, Den maximala rotationshastigheten är ungefär 120 varv/min med en fräsdiameter på ungefär Ø260 mm. Den har två växlar: 1 framåtväxel (hackning) och en back. Jordfräsens totalvikt är 42 kg. Jordfräsens dimensioner: max. längd 1,3 meter - Max. bredd 0,5 meter - Höjd 1,10 meter.

LUFTBURET LJUD OCH VIBRATIONER Ljudtryckvärdet på arbetsplatsen i enlighet med SS EN 709 LWA = 94,3 dB (A). Vibrationsvärdet på styrstängerna i enlighet med SS EN 709 och ISO 5394 är 18 m/s².

TILLBEHÖR FÖR JORDFRÄSEN Tilltryckare med fasta vingar och fäste.

FELSÖKNING



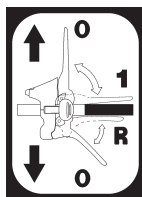
Innan du utför underhålls- eller rengöringsarbete, avlägsna tändstiftets tändhatt!

SV

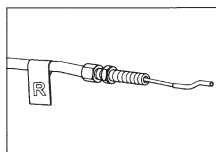
FEL	ÅTGÄRDA FEL
Motorn startar inte	Kontrollera bränslenivån, fyll på om nödvändigt.
	Kontrollera att startreglaget är ställt i START läge.
	Kontrollera att tändstiftsanslutning är ordentligt ansluten.
	Kontrollera tändstift och byt detta om nödvändigt.
	Kontrollera att bränsleventil står i öppet läge (endast för modeller med en sådan funktion).
Motoreffekten går ner	Luftfiltret är smutsigt – rengör detta.
	Kontrollera om någon sten jord eller vegetation hindrar rotation, rengör om nödvändigt
Roterar inte harvpinnarna	Justera överföringskablar.
	Kontrollera fasten till rotatoranordning och axel.
Om du inte kan åtgärda felet/skadan enligt tabellen ovan, kontakta en auktoriserad verkstad.	



Läs bruksanvisningen innan du använder maskinen – Fara!
Roterande knivar



Framåt- och
backåtdrift etikett



Etikett för backreglage

START



STOP Etikett gasreglage

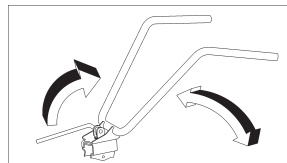
1
2
3
4
5
6

COSTRUTTORE

MODELLO: _____
ANNO PROD: _____
NR: _____
MASSA ca: _____
kW: _____

CE

- 1** Tillverkare
- 2** Typ
- 3** Tillverkningsår
- 4** Progressive Serienummer - Stigande
- 5** Mass
- 6** Effekt i kW



Dekal rotering av styre

